

**The Yokohama Specie Bank, Ltd.**  
CASILLA DE CORREO N.º 652  
Calle Bmó. MITRE 363  
BUENOS AIRES

左記  
當座郵便宛名  
切取御使用出来  
ます

**横濱正金銀行**  
フエンスアイレス支店  
バルトロム・ミトレ街三六三

U.T. 33 Av. 0416  
" " " " 4288

當座預金 利息年一步  
小口當座預金 " 四步  
定期預金六月 " 四步五厘  
全 上一年 " 五步

圓貨定期預金(六月以上、五歩五厘)  
利息改金當日付入

郷里送金  
取扱當日、為替相場より換算  
ノ上送金事

營業時間(自午前十時  
至午後三時)

## 亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL.

~ EN JAPONÉS ~

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

~ Buenos Aires ~

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

**G. YOSHIO SINYA**  
REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Graemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)  
U. T. 6290, Avenida - Interno 190  
BUENOS AIRES

**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料  
一ヶ月 一円五十仙  
三ヶ月 四円五十仙  
六ヶ月 九円  
一ケ年 十八円

発行人 水野勉  
発行所 亜尔然丁時報社  
フエンスアイレス市  
ウスバギタ街九八番  
電話七五二(五ノん)

**Sadao Hattori**  
IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649  
U. T. 62 - 8218, Mitre  
BUENOS AIRES

**S. ANDO**  
INTRODUCTOR DE  
"KATOL"  
MATA - MOSQUITOS

"KATOL"  
POLVO INSECTICIDA

"MUSITOL"  
MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS  
DE LAS PLANTAS.  
Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio Depósito y Venta  
RIVADAVIA 770 WARNES 1750-54  
U. T. Riv. 37-1570 U. T.  
BUENOS AIRES

**Z. HORIKOSHI & Co.**  
Fabricantes e importadores  
SEDERIAS

CASA PRINCIPAL  
28 Yamashita - cho, Yokohama  
Fundada 1895

SUCURSALES:  
PARIS, LONDRES, N. YORK,  
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,  
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

**SAN MARTIN 235**  
Escritorio 76  
U. T. 3566, Av. BUENOS AIRES

**TINTORERIA "BOTAFOGO"**  
**DE T. FUNAI**

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... 8.00  
 PLANCHAR TRAJES..... 2.00  
 SOMBREROS..... 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
 SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
 最新のシステムに依り最も  
 迅速廉價に仕上げ出来ます  
 ナントレリア  
 ボタフオゴ  
 市内セントレリオ街二二五  
 電話マール七七四〇番  
 府内哲夫

**Ginestet y Taller**  
 ESPECIALISTAS en:



TALLER MECANICO  
 DE  
 AUTOMOVILES

ヒネステ  
 タシール商會  
 モートル其他  
 一切の修繕  
 市内カサス街一七二

U. T. B. Orden 2808

Caseros 1712 - Bs. Aires

Casa Principal  
 29 Schloche Ichome  
 YOTSUYA - TOKIO  
 48 Sanjyochicho, Sanchoo  
 YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cia.**  
 IMPORTADORES

Buenos Aires  
**SARMIENTO 459 - 3er. piso**  
 Escritorio 28 y 29

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

**BAZAR "OSAKA"**  
 CALLE OLAVARRIA 672  
 U. T. 2285, (Barracas)

大坂屋雜貨店  
 日所道具・食器・玩具・レゴロ品  
 固肥各品は特に安價に仕上げます  
 本店 オラヴァリア街六七二  
 支店 エレシタリア街五九一  
 運送部  
 御引越荷物等に一般貨物  
 運送取扱致します  
 特向運送料の軽減を本位とす

**Enrique Moreira**  
 Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 8888, Avenida

通関手続人  
 エンリケモレイラ

**KATSUDA y Cia.**  
 IMPORTADOR

U. T. 38 - Mayo 2313

**Calle México 1432**  
 Buenos Aires

**FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU**  
 DE IKUJI SAEKI

Venta al por  
**MAYOR**  
 y al  
 Detalle



Especialidad  
 en Muebles  
 para Niños y  
 Vestibulos

COCHABAMBA 1300 Bs. Aires

**JIRO HONDA & Hno.**  
 Importadores de Artículos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires  
 U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

**FARMACIA LA VICTORIA**

日本人諸君に  
 特別大勉強  
 致します  
 パトリシオス街  
 一六〇〇番  
 葉屋

PATRICIOS 1600

おくえお嬢さん  
 お召物な  
 品質がよく  
 値の安い

サンファン  
**呉服店**

ここに私の遊ばせ  
 一切の流行品があり

LOS ALMACENES  
 MEJOR SUETIDOS  
 DE LA ARGENTINA

**GRANDES ALMACENES**  
**SANJUAN**  
 PIEDRAS 110 - 100 - VICTORIA 840 - ALSINA y PIEDRAS

**"AU PETIT DUC"**  
 SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
 SE VISTEN EN NUESTRA CASA

**CAMARA & CALVO**

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高等洋服店、フレイ・デュク  
 サルミエント街一〇七三  
 電話五五〇九(リバガイト)

弊店は  
 専ら高等  
 の仕立てに從  
 事し、近年  
 日本人紳士方  
 の御用命を承  
 けて居ります  
 弊店の特色  
 は仕立に店主  
 自ら手を下し  
 直段も相當  
 低廉である上  
 に月賦支拂の  
 方法を有する  
 こと等であり  
 ます。  
 店主  
 カマラ  
 カルボ

亞然丁時報

文化的日亞の接觸上

亞國より日本に  
留學生を送れ

學術に國境なく學者の握手  
提携が如何に兩國の文化的  
接觸に偉大なる効果を生ずる  
かは過般國際聯盟衛生部  
派遣の下に東亞せる佐伯博  
醫學博士の滞在僅かに二週間  
に過ぎざる短期間に於て亞  
國與世界は勿論一般市民に與  
へたる好意の極めて顯著であつ  
た事實に就て見るも洵に明か  
である。

日本の主人を世界の學者たる  
佐伯博博士今日の欧米並に南米  
巡遊に依つて英國を既に国立  
農養研究所設立に次いで伯林  
カインからは博士の下に留學生  
を派遣して農養學を專攻せしめ  
る事になり南米ではリオデジヤ  
ネロ兼にモンテビデオに農養  
研究所を新設す可いと言は  
れて居る。

研究所設立

提議者が國會に出されて  
るた由であるがそのまゝ、今  
日迄立ち消えとふつて居た  
やうである。それが過般  
佐伯博士の末訪に由つて刺  
戟せられて農養研究所  
設立の議が具體化する

親しく吾人に語られた處であ  
る。同博士の講演又は學  
者との意見の交換等によつ  
て現はれたる日本の醫學界  
に對する賞讃は單なる一片  
の外交辭禮のやうな趣を  
異ならしめた事は、武市一匡  
大博士長より佐伯博士に送  
られたる感謝状の中に五百人  
之多を見た者である。

またパラセホテルに一市民が  
能々訪れて家族の重態を  
者の診察を求めたる事非  
に数名書状を以て來診方と  
依頼し來つてゐた事事も  
人々直接目撃し又聞き及  
んだ處である。

而して

本日の醫學界に對する  
新らしい印象の切なるものがある  
此機會を逸せず先亞國より  
佐伯博士の下に農養學博士專  
攻の留學生を派遣せしむる様  
交渉畫策せられん事を賢明  
なる我が古谷公使兼に支那  
諸賢に提唱する者である。

新事をなすには動機を必要と  
する。而して動機は何時止も  
辨止するものでなく新らしい  
来りしよと去るものである。  
佐伯博士末亞によりて本國に  
此たる動機を逸する事おぼ  
しと日本の誘掖とに直接の關係  
を結ぶの位に於て日亞の親善  
にも資する處ありんがため  
我より進んで亞國より日本に  
留學生を派遣する様交渉  
せられん事を希い者である。

昨年亞國より日本の水産  
講習所に二名の留學生を送  
つてゐる事は、今尚吾人の  
の耳に新たなる所である(完  
河南島士)

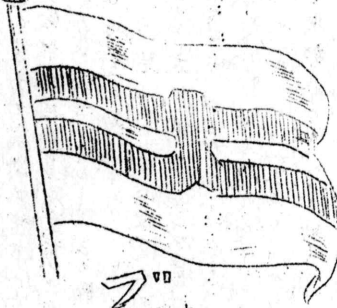
送金相場(八日)

百十二ペソ九十五仙

Dr. C. Herzovich  
Calle Patricios 54  
Clínica de Enfermedades  
Venereas-Urinarias en  
la Boca. Tratamiento  
moderno y radical Sifilis,  
Piel y Sangre  
HORAS CONSULTAS 17 A 20

本店 原商店  
市内ベルグラノ街一四七〇  
昭和二一年七月  
就ては不相愛御交頭  
の程状而奉命上候

大阪商船會社廣告  
せんす丸 七月廿六日着予定  
まほら丸 八月九日発  
せんす丸 九月二日着予定 同十四日発



日亞間唯一  
政府命令定期船  
詳細は左記へ  
フエノ又アイル又支店  
市内サンマルチン街四一八  
電ワニ八二五(レテイロ)

内外時報

三國會談

巡洋艦問題で行程

専門委員会に於て既述艦... 潜水艦に關した制限案は... 巡洋艦問題に關しては...

山東守備兵増派

大日東京電に於ては既に青... 島に派遣された二千守備兵... の外に日本政府は更に三千の...

懸賞日米間飛行

加州ロサンゼルス市に於て... 飛行の成功者に対し三萬弗の... 懸賞が発表された...

生糸價格調節

東京五日電に於ては農林省... は生糸價格の調節を計るた... り半官的の機関を設ける...

ホルルに平和會議

日英米其他太平洋内の諸... 國に於ける代表的平和論者... の出席の下に来る十五日より...

葡萄牙の苛酷令

葡萄牙政府は国内居住の外國... 人の取締るため居住證明書を... 所持し外國人は四十八時間以...

伊國畫家嚴罰を喰

ソリニの署名を偽造して... 羅馬市の藝術界に於て普く名... 知られた繪畫の名手カナル...

偉人ミットレ將軍

十九世紀の後半に亞國史上に不朽... の名を刻した偉人ハルトロムミットレ... 將軍の銅像除幕式は昨日...

名高きものにベングラノ...

ベングラノは國史... 傳に於ては南米解放史... 史等がある。彼は晩年ラテン...

古谷公使帰武

パラグアイ國大統領に親任状... 呈した古谷公使は昨日午後七... 時春田書記生を隨へブルセラ...

Dr. Manuel E. Cafferata. Jefe de Clinica del Hospital de Niños. Calle Corvallos 664. U.T. MAYO 5468. (DE 14 A 16) 門專科兒小

綿界好轉か

最近三、四年に亘る北米綿の大量作と世界的経済界の大動盪に因る需用激減とに依りて生産過剰に陥り市價大暴落の

南米に於ける随一の文化園を以て

南米に於ける随一の文化園を以て依りてある。亞國に於ける自動車の数も、

亞國凍肉争奪戦

漸く無事解決される。数年未だ激烈な競争を繰り返して来た英米

一週一人の

片井菊枝夫人

雨に風に寒さに三つをうけた。本市の空の本日は冬らしい。去る六日の午後、

亞國に於ける自動車総数

亞國に於ける自動車総数は、

の申せど、これ迄各、患者の健康に... 立廻り居り水まじした、メシナ婆に薄汚れた...

MASATISTA JAPONES FEDRICO LACROCE 2666 D<sup>o</sup> I<sup>o</sup> 式中日 井一人あ 英鐵 靈忠田山

千客萬來 料理 九十街オシロトパ 電(0.8)五三七五

焼松茸。数の子。かんぴや。椎茸。淡草苔。花札(初穂) 中川商店 市西スワレス新一三〇〇 電ワ〇八六九(バラック)

日本料理は 安くて甘く早く出ます 主人 田中 三郎





# 日會役員諸君に 希望を述べ

本間仙舟

賢明なる役員諸君は世界一般に吹流り居る不景氣風の現状に鑑み金貨諸君の實力の耐え得る範圍に於て會館一部の建築に従事せらるゝの事余の双手を以て賛同致す處多し謹んで諸君に希望及慶喜の詞を呈す

日會の役員諸君は世界一般に吹流り居る不景氣風の現状に鑑み金貨諸君の實力の耐え得る範圍に於て會館一部の建築に従事せらるゝの事余の双手を以て賛同致す處多し謹んで諸君に希望及慶喜の詞を呈す

日會の役員諸君は世界一般に吹流り居る不景氣風の現状に鑑み金貨諸君の實力の耐え得る範圍に於て會館一部の建築に従事せらるゝの事余の双手を以て賛同致す處多し謹んで諸君に希望及慶喜の詞を呈す

日會の役員諸君は世界一般に吹流り居る不景氣風の現状に鑑み金貨諸君の實力の耐え得る範圍に於て會館一部の建築に従事せらるゝの事余の双手を以て賛同致す處多し謹んで諸君に希望及慶喜の詞を呈す

日會の役員諸君は世界一般に吹流り居る不景氣風の現状に鑑み金貨諸君の實力の耐え得る範圍に於て會館一部の建築に従事せらるゝの事余の双手を以て賛同致す處多し謹んで諸君に希望及慶喜の詞を呈す

日會の役員諸君は世界一般に吹流り居る不景氣風の現状に鑑み金貨諸君の實力の耐え得る範圍に於て會館一部の建築に従事せらるゝの事余の双手を以て賛同致す處多し謹んで諸君に希望及慶喜の詞を呈す

## 祖國近信

- ▲金輸解禁の意嚮高  
三土蔵相曰く「通管平價と云ふは金輸解禁の意嚮がある」と。
- ▲川崎造船船假差押  
長江川崎造船船の四事件に勝訴した大谷組は遂に川崎造船船差押へを申請した。
- ▲兩保險安田家へ  
大平火災の兩保險は安田家へ移管する。
- ▲二條約交渉は七月中旬  
日露漁業本條約、通商條約は七月中旬モスコにて開始せらるべし。
- ▲飯塚炭坑爆發  
福岡縣飯塚炭坑は六月六日爆發し十名即死、九名負傷した。
- ▲北將に隱退勸告  
山梨大將は大連より北京に入り張作霖と會見し將軍に隱退するを北軍軍目山海關の北軍まで撤退するを勸告した。
- ▲使節派遣を言明  
首相はローマ法王使節に対する使節は本佛使節が反対しても派遣すると言明した。
- ▲資金偏在を示す  
發行高騰、常態に復した貸出高は未だ通常時の二倍であり資金の偏在を示してゐる。
- ▲三井手を換ける  
物株式會社を引換るべし。
- ▲南滿總裁の呼聲  
道の總裁の後任者として山本兼太郎、田主計三氏、劉統武後任者として松岡六助、田村英一両氏の呼聲が高い。
- ▲虫の良、同盟論  
日英同盟復活論に對し東京新聞は「吾々よ、さるべき」と言つてゐる。
- ▲遂に預金部開口  
金部より川崎造船船の融通は長期で二萬圓、短期で二萬圓であるが短期二萬圓は財産処分後返済せらるべし。
- ▲外交官移動  
オックス、總領事松永直吉氏は白鳥義大使館參事官に英國大使館參事官岡田武三氏は伊太利大使館參事官に任ぜられた。

榮養洋食御購  
心地よく御食事の出来る  
ペンオン福原  
中内ウイアモンテ街一七〇六  
電話マヨ 六六六〇番  
月定めの御方には特に  
勉強御割引申します



鼻ア撰擇法に就て

(つゞき) 仙骨

白国民の乱習は仙国民と異じ、英仙族の人々は白国民と狡猾

かりて、英仙族の居るため彼等  
に對して白国民は自然敵愾心と  
抱き余り親切からぬ東洋の君子

今日歐洲の諸王國中白國民の皇皇程  
は他に及ぶべし。余は嘗て首府  
「ブルツェル」にて石炭坑夫が賃金運

千階が手と手と致して坑夫等の  
進行は任かせ巡査は所々を唯を通  
行人は一方に強威のなき林洋流に居る

のオ、彼等は漸時に宮殿に近づき  
筆墨萬歳を叫んで通過す。而して  
は龍旗を懸けはくハルコンに出御す

西伊二國民の凡俗習慣に就ては  
西國肥諸島は充分御承知の事  
なれば爰に要す。

却説今度ハ醜漢の何處からどう云ふ様  
にからかふか。からかふ可く餘りに欠けたら  
出るが故に生末の構造あまりに住

御氣付き遊ばした様か拾好早く  
あつていざと叮嚀に片足二千四半  
件に就ては、井明の積りで換葉

漫筆醜漢を擲檢ふの記  
鐘五郎

漫筆醜漢を擲檢ふの記  
鐘五郎

漫筆醜漢を擲檢ふの記  
鐘五郎

漫筆醜漢を擲檢ふの記  
鐘五郎

二千。ソ事件に及ぶに順序でハット  
御氣付き遊ばした様か拾好早く  
あつていざと叮嚀に片足二千四半

御氣付き遊ばした様か拾好早く  
あつていざと叮嚀に片足二千四半  
件に就ては、井明の積りで換葉

御氣付き遊ばした様か拾好早く  
あつていざと叮嚀に片足二千四半  
件に就ては、井明の積りで換葉

御氣付き遊ばした様か拾好早く  
あつていざと叮嚀に片足二千四半  
件に就ては、井明の積りで換葉

ツヤ神様聞かしてぬ重三御様ツヤ  
チトひどうごんすわいのう、何故  
つてアモーンに團塊ふ、好いたが様

ツヤ神様聞かしてぬ重三御様ツヤ  
チトひどうごんすわいのう、何故  
つてアモーンに團塊ふ、好いたが様

ツヤ神様聞かしてぬ重三御様ツヤ  
チトひどうごんすわいのう、何故  
つてアモーンに團塊ふ、好いたが様

ツヤ神様聞かしてぬ重三御様ツヤ  
チトひどうごんすわいのう、何故  
つてアモーンに團塊ふ、好いたが様

TINTORERIA "IRIS" Santiago del Estero 163 N.T. Mayo 1166 佐藤貞次

みどり 子 市谷子テテ街 二五二丸

柴光線療治 リンゴス 神主痛 神主 衰弱 婦人病 呼吸器病 皮膚病 痔瘡 疥癬 皮膚病 皮膚病 皮膚病

# 頸飾り (四)

松葉居士

「おや差当り罪人扱ひにされた訳だね」  
「いや、そうでもない。病院へも診察券の  
役人がやつて来て色々取調べを受けたのだ  
僕の場合は、山山あるし、僕の申立は五派だ  
し、それに打たれた花と浅かったの、週間  
と経つたり退院して、ま、うとうとさ、事  
ふつたんだ」  
「してあ、若者はどうしたかね」  
「無論、今以て監獄に居るさ」  
「二人共、ひと目には驚いたもんだね」  
「ひと目はひと目としてある目的がある時だ  
ね。病院の白、後台で寝て居たら誰か  
が部屋に入つた気配がしたのだ。ふと  
目を開けると、黒い装ひをした女が立つ  
て居る。ちやうど、あ、不思議な事もある  
その僕に女の人が訪ねて来る。僕が、  
と思ひながら、どうしたか、とたずねた  
処が、静かに被った布を脱いだ女の顔は  
美はし、デリマ嬢の顔。その例のゴッヤ  
ルと贈つてやつた女さ。だ、夢かと疑つたが  
矢張り本當だつた」  
「いや、ゴッヤ嬢の、まるで活動の場面  
よろしくだね」  
「彼女の眼には熱い熱い涙が、一極やとて  
ゐた。ゴッヤ嬢の顔に、かけよ、較か  
い、白、それは丁度、白魚のよう、然し、腹の

「お、僕の手を握つたかと思つた、熱い  
熱い、接吻さ、ミ、アイ、僕の創は、ええ、ええ、思  
はれ、身と魂も……」  
「あ、しつかりたのむせ、妬ける、ちやうど、  
「まあ、そうやが、に聞くと、僕が、少  
し、飾を起して、デリマ嬢の顔を、抱え、うさ、と  
さ、あ、その時だ、それ、あの、エス、ラ、ル、ダ、の本屋  
の、前、で、君に、逢つた、だ、さ、  
「え、な、な、何、さ、話、が、少、し、変、だ、ね、君、今  
の、話、は、病、院、で、の、お、の、け、じ、や、か、い、の、さ、え、  
「そう、か、く、と、真、面、目、に、聞、い、て、く、る、君、に、感、  
謝、する、ね、流、石、は、僕、の、ラ、ミ、ゴ、だ、実、は、先、刺  
「ゴッヤ嬢の、寶石、屋、だ、あの、首、飾、を、見、て、か、う  
以上、良、々、と、物、語、つ、た、様、さ、事、を、想、像、し  
か、が、う、が、う、く、歩、く、中、に、君、に、逢、つ、た、次、第、が  
んだ」  
「な、い、だ、一、極、か、つ、た、ね、山、田、は、と、ぼ、け、た、面  
を、し、か、が、う、  
「併し、僕、の、下、宿、の、隣、に、財、産、家、で、其、他、に、デ  
リ、マ、嬢、の、居、る、の、は、事、実、さ、な、い、  
「そんな、事、あ、い、う、事、実、だ、つ、つ、と、面、白  
か、い、ね、  
「それ、で、し、此、れ、で、さ、え、見、た、あ、の、本、の、標、題、の  
「Histoire de ce que ne pas arrive」  
「無、根、の、事、実、の、歴、史、と、い、ふ、意、味、が、判  
つ、た、ら、う、僕、の、想、像、の、様、さ、事、を、書、け  
ば、終、う、と、も、材、料、が、あ、る、訳、だ、も、の、ね、  
「知、り、く、ど、い、つ、て、明、か、な、あ、い、  
「話、し、か、う、歩、く、中、に、つ、つ、し、か、ン、マ、ル、チ

# 独者独言 (39)

克民浪史

「世の中には、獨者、と、い、ふ、様、で、あ、る、人、が、寄、生、し、  
お、人、が、あ、る、。 繁、さ、した、働、き、さ、た、く、か、部、類、の  
人、に、さ、か、の、が、多、い、。 人、の、存、在、は、社、會、が、利  
益、を、得、る、よ、り、に、迷、惑、を、感、ず、る、こ、の、さ、か、よ  
リ、多、い、。 何、故、か、寄、生、者、に、向、つ、て、は、常、に、寄、生  
じ、つ、と、あ、る、者、は、何、物、か、自、収、せ、う、れ、る、か、う、  
「世の中には、獨者、と、い、ふ、無、暗、に、張、る、人、が、あ  
る、。 事業、的、に、獨、立、す、る、と、物、知、類、に、超、然、と、す  
り、智、識、的、に、獨、立、す、る、と、物、知、類、に、超、然、と、す  
る、。 然、し、そ、ん、な、に、な、ら、な、ら、な、左、程、張、る、に、  
當、る、ま、い、何、故、か、人、間、は、自、収、せ、う、れ、り、そ  
れ、の、天、賦、の、能、力、に、應、じ、て、そ、れ、に、獨、立、が  
出、る、様、に、な、つ、て、あ、る、か、う、  
「獨、立、は、決、して、強、女、は、い、い、人、間、は、強、女、と、  
は、絶、對、に、社、會、生、活、は、管、ま、れ、い、獨、立、と、は  
「他人、に、他、人、に、い、う、と、い、ふ、世、話、に、は、あ、つ、て、あ  
か、い、と、い、ふ、傍、若、無、人、の、考、え、が、含、ま、れ、て、あ  
る、か、う、  
「一人、の、人、間、が、強、女、な、る、迄、は、親、に、養、ま、れ、先  
妻、に、養、ま、れ、社、會、に、訓、練、せ、ら、れ、つ、自、ら、の  
名、の、さ、か、に、け、つ、て、あ、る、と、強、女、した、者、同、志、と  
お、金、に、養、ま、れ、つ、か、が、れ、て、あ、る、詳、さ、あ、る、  
「その、類、で、あ、つ、て、あ、る、強、女、した、人、同、志、が、相  
争、ふ、と、強、女、は、益、と、な、つ、て、世、の、さ、か、に、あ、つ、つ、  
お、強、女、に、對、し、馬、鹿、を、見、る、様、に、あ、る、の  
だ、あ、る、  
(未完)

Gran Casa  
de Baño  
Calle Belgrano 1038  
u. c. 2484 (riv.)

完備  
二月五  
もあり  
高  
衛生  
入浴  
所

HOTEL  
"SIERRA DE CORDOBA"  
unquillo F.C.C.A.

高  
御  
川  
端  
萬

"36"  
代理  
久  
心  
中  
心

丸  
會  
社

丸  
會  
社

丸  
會  
社

冬着洋装地  
澤山仕入れきたり  
何卒御用命下さい  
仰一報次子兄弟研  
登いあいます

價格大勉強


片山洋装店

タクアリ街  
五八〇(二階)  
電話  
マヨ 二七〇一

日本御料理  
仕出會席  
末廣亭

ハトリシオス街  
十九番

かまぼこ調製  
配達致します



U. T. 5755 B. Orden

Café Tokio

カエ東京  
三浦合資商店

本店  
メルセデス市  
電話一九一七番

支店  
フィンチ  
電話一九八番

支店  
バルガミール市  
電話一九〇番

支店  
ルン市  
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui

日本雜貨店  
リオハ街  
一八七六  
入月武  
臼井知則

1876 RIOJA 1876

Bazar "TOKIO"  
DE  
Tomari y Kishima

東京雜貨店  
貴嶋兄弟

Cobido 2257 U. T. 2088  
BELGRANO

CAFE TOKIO  
DE  
HOSHIDA Hnos

カエ東京  
星田兄弟

TUCUMAN 1099

CAFE TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 495

BELL VILLE  
Provincia de Córdoba

中村米助  
鶴長馬  
山口末吉

Sastreria "Buen Gusto"  
DE EDUARDO SANCHEZ  
TACUARI 1010 - Buenos Aires

U. T. 5538 B. Orden



フエングスト  
洋服店

市内タクアリ街一〇〇  
月賦拂ひの便法も有り外

Fábrica de Carrocerías  
— PARA —  
AUTOS Y OMNIBUS  
— DE —  
José Alcobre & Cia.



PEDRO ECHAGÜE 3044  
ALTURA RIOJA 1900  
U. T. 67, Corrales 0500

自動車カセリア製作  
ホセ・アルコブレ商會

日本めし屋  
宴會兼仕出し  
御用当配達  
各種謹詰

澤山あります  
ハラナ街五八一番

どうふんにやく  
製衣造販賣  
多少に不物配達

新屋敷商店  
市内カリフォルニア街  
一一八四

各種日本賣菜も  
有ります

"EL TOKIO"  
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO  
DE  
C. MIYAZAKI

Case Central: CORRIENTES 2500 — U. T. 62 Mitre 1077  
Sucursal: SANTA FE 2500 — U. T. 44 Juncal 5009  
" LAYALLE 507 — U. T. 31 Retiro 3335  
Nueva Sucursal: TUCUMAN 682 — U. T. 38 Mayo 1048

BUENOS AIRES

染色店  
東京  
宮崎雅光

本店  
市内コリエンテス街  
二五八九

支店  
サンタフェ街  
二五〇〇

支店  
全パルエ街  
五六七

ALMACEN Y BAZAR  
DE T. NAKAGAWA  
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

アルマセン  
兼バザール

中川商店

市内スウレス街二二〇〇  
電話〇八六九(ハラカス)

食料品、贈答品、台所道具  
日本謹詰類直輸入します。

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden

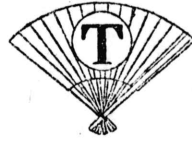
日本御料理  
會席兼仕出し  
餅、菓子、お茶、お菓子、  
あし、おん、おん、  
ぜん、  
だるま亭

市田清市  
三ドラ街八七三  
電話五五五(ハラカス)

出産、結婚、祝儀、祝儀  
作法に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。斤目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
傳へて居ります。



白米。雜穀。  
日用食料品。  
牛豚肉販賣。  
船舶御用商

**富崎商店**  
ブエノスアイレス市  
エレナ・カリナス街  
南五十四番  
電話。一七三六番  
(バラカス)  
電信番号。トミサキ  
事務所  
市内マガジナス街  
一三三〇番

ESCRITORIO,  
**MAGALLANES 1230**  
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736  
**HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES**

DESPENSA  
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11  
U. T. 0607 B. ORDEN  
BUENOS AIRES

日用  
食料品  
邦人方へは  
特に割引  
致します  
**福田商店**  
パトリシオス街  
十一番  
電話。〇六〇七  
(アチルラン)

**FARMACIA**  
CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA  
de **PEDRO L. TARANTORA**  
Av. Montes de Oca 322  
U. T. 5527, B. Orden

弊店は日本人會事  
務所より半丁の所に在  
ります。日本人居住に  
特價の藥品並に化粧  
品を販賣致します。  
モンテス・オカ  
三二二

"EL TOKIO"  
Tintorería Japonesa a vapor y a seco  
URUGUAY 1033  
U. T. 41 - Plaza 1947  
SUCURSAL  
**SAN JOSE 469**  
U. T. 38 MAYO 7709

SASTRERIA  
"EL TOKIO"  
URUGUAY 1033  
U. T. 41 PLAZA 1947  
日本人方  
の仕立て  
と乞ふ  
月賦押付  
取ります  
取ります  
洋物店、東京、同番地  
外にありませぬ。

味噌 醸造  
醬油 醸造  
たんあんその他香の物  
西坂貫太  
Aウストラリア街  
二一〇一番  
雜穀食料品商  
U. T. 2915 Barracas

TINTORERIA  
**NIKKO**  
TUCUMAN 1136  
Unión Telef. 57 - Rivadavia 5484

DR. J. P. MUNZINGER  
MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES  
独逸病院医師  
日會顧問醫師  
ハンシंगाー

N. Y. K. Line



日本南米間、  
最短航路  
リオ・デ・ジャネイロ  
新嘉坡經由  
要綱、リト池、三馬向  
合ハセ下サイ  
郵船會社  
ブエノスアイレス  
代理店  
**Lamport & Holt Ltd.**  
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタクラン・ヒメボリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の豫情  
を慰むるに充分です  
**ツヤンバー**  
中隊ベインテシニチマ街  
四七番  
新理徳衛大城水清  
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇外

日本式御料理  
菊水  
市内コリエンテス街  
一三三四番  
月定の方には特に  
中食と洋食。夕食を日本食  
として差上げ外  
仰下宿もいへます。